



**IVAN FRANKO HOMES**  
**ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА**

*Caring for Seniors Since 1964*

**2020**  
КАЛЕНДАР CALENDAR

## Терапія дотиком пензля

Мистецтво відіграє важливу роль у нашому житті, воно впливає на свідомість людини і не залишає нас байдужими. Основою будь-якого виду мистецтва є народна творчість. Вона, як джерело духовного здоров'я людей, нерозривно пов'язана з життям і побутом українців з поконвіків, зберігаючи їх давні традиції. Українські писанки та вишиванки, відомі всьому світу ще сотні років тому, як і народна творчість, були для кожної української людини невід'ємною частиною щоденного життя. Одна з найважливіших потреб людини є потреба в самовираженні, яка знаходить свій прояв за допомогою арт-терапії.

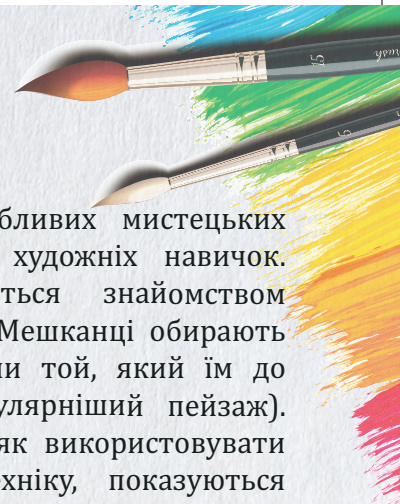
Одним із багатьох методів активного залучення мешканців до творчої діяльності в Пансіоні ім. Івана Франка є арт-терапія. У 2016 році ми почали проводити мистецьку програму для наших сеньйорів, яка сприяє самовираженню та релаксації тіла і мозку. Ця програма приносить радість та сенс в життя багатьом мешканцям у Пансіоні.

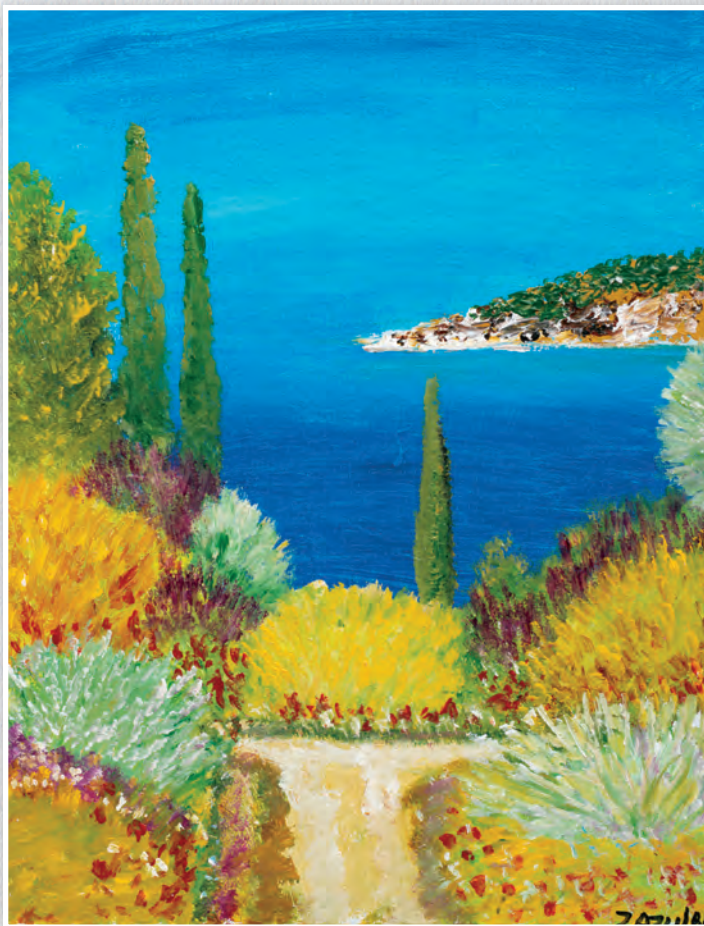
Мистецька майстерня в Пансіоні проводиться щосуботи з загальною відвідуваністю від 10 до 12 учасників. Щотижня наші мешканці мають можливість самовиразитися за допомогою різних художніх технік живопису, включаючи малювання олійними фарбами, акрилом, олівцями та пастеллю.

Арт-терапія не вимагає особливих мистецьких здібностей або спеціальних художніх навичок. Програма завжди починається знайомством учасників з планом заняття. Мешканці обирають улюблений жанр живопису чи той, який їм до вподоби (серед них найпопулярніший пейзаж). Мешканцям демонструється, як використовувати певні художні прийоми, техніку, показуються зразки робіт. Під час творчого процесу звучить класична, інструментальна та народна музика, яка створює заспокійливу атмосферу і сприяє художній творчості.

Два рази на рік роботи мешканців демонструються на художній виставці в Зимовому городі Пансіону, а також у соціальних мережах (Facebook). Мешканці, їхні родини і всі бажаючі можуть голосувати за найкращу мистецьку роботу.

Арт-терапія має багато переваг та можливостей для людей похилого віку. Вона покращує здатність запам'ятовувати, підвищує самооцінку, допомагає самовираженню та впливає на якість життя. Також арт-терапія допомагає подолати самотність у мешканців шляхом творчої взаємодії в групі, при збереженні індивідуального характеру діяльності кожного, стимулюючи спілкування між мешканцями, особливо для тих, хто має труднощі у цій ділянці.





Дарія Зазуляк | Морський краєвид  
Daria Zazulak | Seascape Inspired by Frank Carron  
*Acrylic & oil on canvas board*

Ця програма є чудовим засобом емоційного самовираження для сеньорів та ефективним способом зменшити стрес і переживання, оскільки дає відчуття власної значимості. Крім того, мистецький процес вимагає від старших людей планування та виконання проекту, в той же час дозволяючи їм активізувати пізнавальну та розумову діяльність. Це запобігає або сповільнює розвиток деменції і хвороби Альцгеймера та допомагає старшим людям з розладами пам'яті. Процес створення детальних художніх образів нерозривно пов'язаний з роботою пальців: під час малювання поліпшується їх рухливість та жестикуляція. Це зменшує біль та допомагає при таких захворюваннях як артрит, синдром зап'ястного каналу тощо.

Керуючись українською спадщиною та культурою, творча арт-терапія – це один із способів, яким Пансіон ім. Івана Франка прагне забезпечити високоякісну індивідуалізовану допомогу людям похилого віку, покращити їх добробут, почуття власної гідності, самоповаги і створити позитивний настрій. Більш того, такі програми як арт-терапія допомагають викорінювати негативний підхід цілого суспільства до процесу старіння і до старшого віку загалом.

Обкладинка: Анна Кушак | Пшениця колоситься  
Cover: Anna Kuszczak | Ears of Wheat (Inspired by Gerhard Nesvadba)  
*Acrylic & oil on canvas*



## Therapy With Every Brushstroke

Art plays an important role in our life as it excites the human mind and rarely leaves us indifferent. Folk art is the basis of all other art forms. It has been a source of creativity and mental health since prehistoric times and has been inextricably linked to the life of Ukrainians for centuries, preserving our ancient traditions. The pysanka and Ukrainian embroidery are both known all over the world and have been an integral part of the lives of the Ukrainian people for hundreds of years. One of the most important human needs is the need for self-expression, which can be manifested through art.

Creative Art Therapy is one of the many ways through which Ivan Franko Homes engage residents. In 2016, we initiated an art program for our seniors to promote relaxation and improve dexterity of the body and mind. This program has been very successful and has brought a purpose and joy to the lives of many seniors living with dementia, Alzheimer's, arthritis and other co-morbidities. Ivan Franko Home's creative art program runs every Saturday with a turnout of about 10-12 attendees. Every week, our residents have an opportunity to express themselves through various forms of art, including acrylic and oil painting, drawing, colouring, etc. Art therapy does not require special ability or technical artistic skills. Each class begins by introducing the participants to the lesson plan. The residents choose their favourite theme (landscapes are the most popular). They are also shown how certain materials or techniques may be used, and samples of works are demonstrated. As they work,



Евген Штендера | Лебеді  
Evhen Shtendera | Swans  
*Acrylic on canvas*

listening to classical and cultural music creates a stress-free environment and promotes artistic creativity.

Twice a year, their masterpieces are displayed in the Home's Winter Garden, as well as on social media (Facebook). Residents and their families may vote for their choice of "best art creation".

Creating art improves memory and retention, enhances creativity and ability to solve problems and learn new things, promotes health and prevents illness in older adults. It improves their self-esteem, their quality of life, self-awareness and self-expression. It also decreases loneliness and isolation for our residents by offering an opportunity to work with others and enhances communication for those who have difficulty expressing themselves. This program is an excellent outlet for emotional expression and a proven way to reduce stress and anxiety, as it provides a sense of purpose for residents. In addition, the art process challenges seniors to plan and execute a project, allowing them to exercise their mental and cognitive skills. This prevents or slows down the development of dementia and Alzheimer's disease and aids older adults living with memory impairment. Art can also reduce certain health problems such as hypertension, anxiety and depressive symptoms. Purposeful movements for creating detailed art support range of motion improvement in residents. This reduces pain from illnesses such as arthritis, carpal tunnel syndrome, etc. Guided by our Ukrainian heritage and culture, Creative Art Therapy is one way in which Ivan Franko Homes strive to

provide high-quality individualized care for our seniors, enhancing their feelings of wellbeing and self satisfaction, and creating a positive self-image. Furthermore, the success of programs such as this helps to eradicate the general public's negative perceptions towards aging and the elderly.

*Natalia Razzaq, SSW, Program Supervisor*



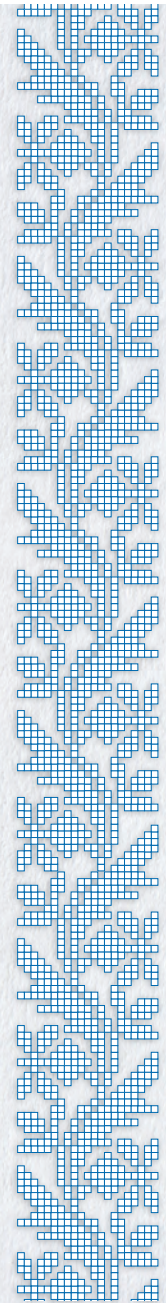
Михайло Трушик | Гнідий кінь  
 Mychajlo Truszyk | Bay Horse  
*Acrylic on canvas board*



Марія Шептицька  
Хатина в зимовому лісі

Maria Szeptycky  
House in the Winter Forest

*Acrylic on canvas board*



СІЧЕНЬ

2020

JANUARY

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES			<b>1</b>  Новий Рік New Year's Day	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>  Навечір'я Богоявлення Theophany Eve	<b>6</b>  Богоявлення Господне Theophany  Святий Вечір Christmas Eve	<b>7</b>  Різдво Христове Nativity of Our Lord	<b>8</b>  Собор Пресвятої Богородиці Synaxis of Theotokos	<b>9</b>  Првмч. Стефана 1st Martyr Stephen	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>  Новий Рік New Year's Day	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>  Навечір'я Богоявлення Theophany Eve
<b>19</b>  Богоявлення Господне Theophany	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>  Трьох Святителів Feast of the Three Holy Hierarchs	<b>31</b>	



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: [Юліянським календарем](#)  
[Григоріанським календарем](#)

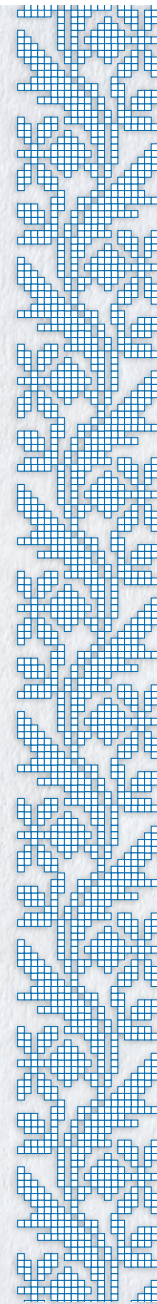
Holidays: [Julian Calendar](#)  
[Gregorian Calendar](#)



Василь Михайлищук  
Зимовий ліс

Wasył Mychailyszczuk  
Winter Forest

*Acrylic on canvas board*





ЛЮТИЙ

2020

FEBRUARY

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES						<b>1</b>
<b>2</b>  Стрітєння Г.Н.І.Х. Presentation of Our Lord	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>  Трьох Святителів Feast of the Three Holy Hierarchs	<b>13</b>	<b>14</b>  Valentine's Day	<b>15</b>  Стрітєння Г.Н.І.Х. Presentation of Our Lord
<b>16</b>	<b>17</b>  Family Day	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<b>23</b>	<b>24</b>  Початок Великого Посту Great Fast Begins	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: **Юліянським календарем**  
Григоріанським календарем

Holidays: **Julian Calendar**  
Gregorian Calendar



Патріція Домерецька | Песик Персик

*Acrylic on canvas board*

Patricia Domerecka | Puppy Persyk



БЕРЕЗЕНЬ

2020

MARCH

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
1	2  Початок Великого Посту Great Fast Begins	3	4	5	6	7
8 Daylight Saving Time begins	9  Народився Т. Шевченко (1814) Birth of T. Shevchenko	10  Помер Т. Шевченко (1861) Death of T. Shevchenko	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25 Благовіщення Пресвятої Богородиці Annunciation of the Blessed Virgin Mary	26	27	28
29	30	31	ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES			



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: [Юліянським календарем](#)  
[Григоріанським календарем](#)

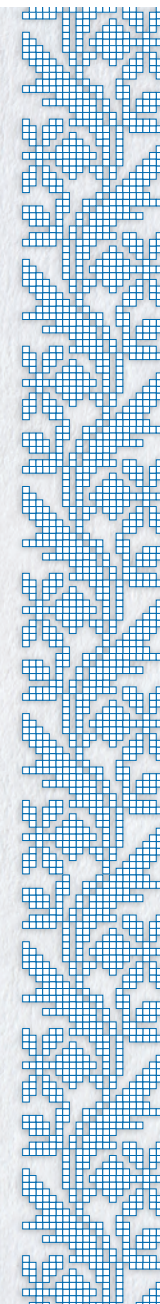
Holidays: [Julian Calendar](#)  
[Gregorian Calendar](#)



Анна Кушчак  
Українські мотиви

Anna Kuszczak  
Ukrainian Motives

*Acrylic & oil on canvas*



КВІТЕНЬ

2020

APRIL

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІВТОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>  Квітна Неділя Palm Sunday	<b>6</b>	<b>7</b>  Благовіщення Пресвятої Богородиці Annunciation of the Blessed Virgin Mary	<b>8</b>	<b>9</b>  Великий Четвер Holy Thursday	<b>10</b>  Велика П'ятниця Holy Friday	<b>11</b>  Велика Субота Holy Saturday
<b>12</b>  Квітна Неділя Palm Sunday  Великдень Easter	<b>13</b>  Світлий Понеділок Easter Monday	<b>14</b>  Світлий Вівторок Easter Tuesday	<b>15</b>	<b>16</b>  Великий Четвер Holy Thursday	<b>17</b>  Велика П'ятниця Holy Friday	<b>18</b>  Велика Субота Holy Saturday
<b>19</b>  Великдень Easter	<b>20</b>  Світлий Понеділок Easter Monday	<b>21</b>  Світлий Вівторок Easter Tuesday	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES	



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
Caring for Seniors Since 1964

Свята за: **Юліянським календарем**  
**Григоріанським календарем**

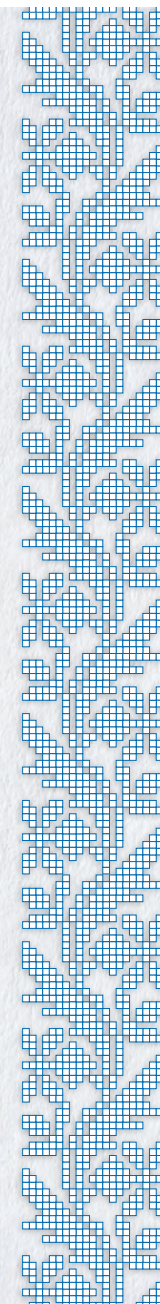
Holidays: **Julian Calendar**  
**Gregorian Calendar**



Дарія Зазуляк  
Гуси біля річки

Daria Zazulak  
Geese by the River

*Acrylic on canvas*



ТРАВЕНЬ

2020

MAY

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10 День Матері Mother's Day	11	12	13	14	15	16
17	18 Victoria Day	19	20	21 Вознесіння Г.Н.І.Х. Ascension of Our Lord	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31 Зіслання Св. Духа Pentecost				Вознесіння Г.Н.І.Х. Ascension of Our Lord		



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: [Юліянським календарем](#)  
[Григоріанським календарем](#)

Holidays: [Julian Calendar](#)  
[Gregorian Calendar](#)



Наталя Левицька | Над озером

*Acrylic on canvas board*

Natalia Lewicki | At the Lake



# ЧЕРВЕНЬ

# 2020

# JUNE

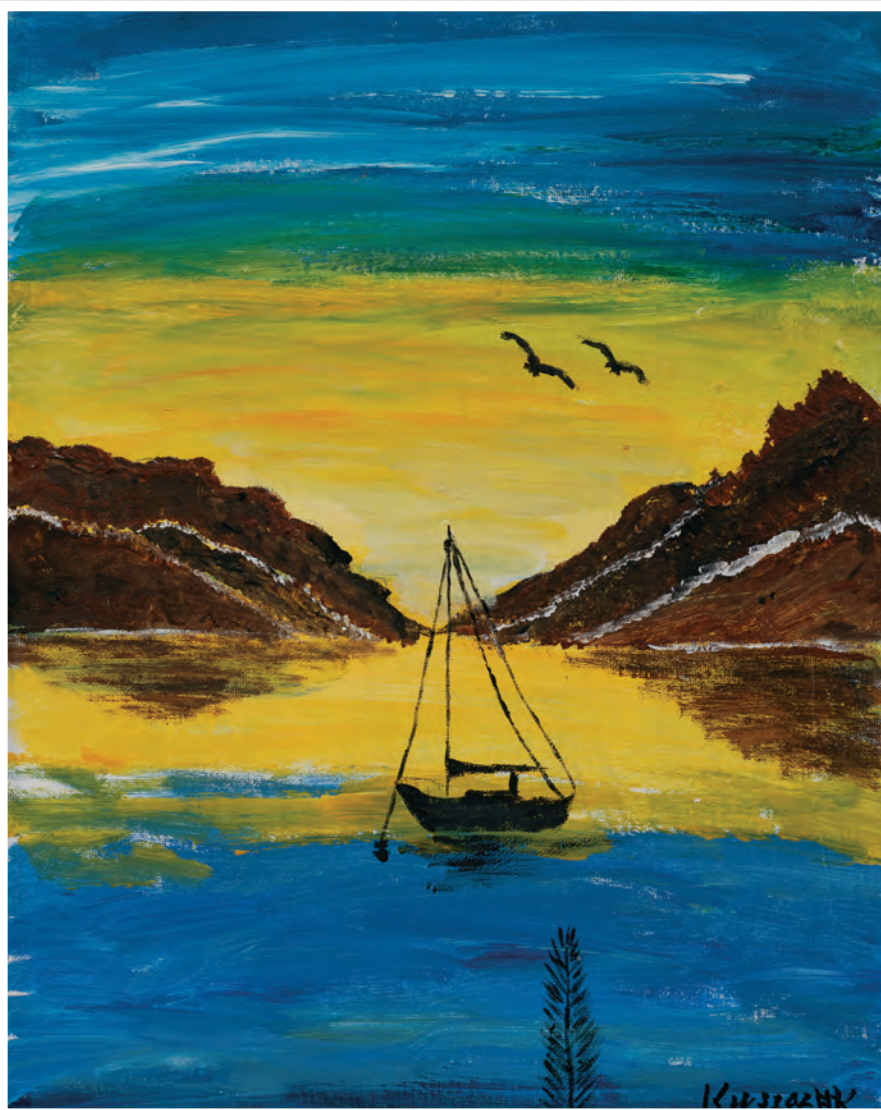
НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
	<b>1</b>  Свято Св. Духа Feast day of the Holy Spirit	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>  Зіслання Св. Духа Pentecost	<b>8</b>  Свято Св. Духа Feast day of the Holy Spirit	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>  День відкритих дверей Пансіону Ivan Franko Home Open House/picnic
<b>21</b>  День Батька Father's Day	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>  Різдво Св. Івана Хрестителя Nativity of St. John the Baptist	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>28</b>	<b>29</b>  Свв. Петра і Павла Feast of Sts. Peter & Paul	<b>30</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">ВАЖЛИВІ ДАТИ      IMPORTANT DATES</p> </div>			



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: **Юліянським календарем**  
**Григоріанським календарем**

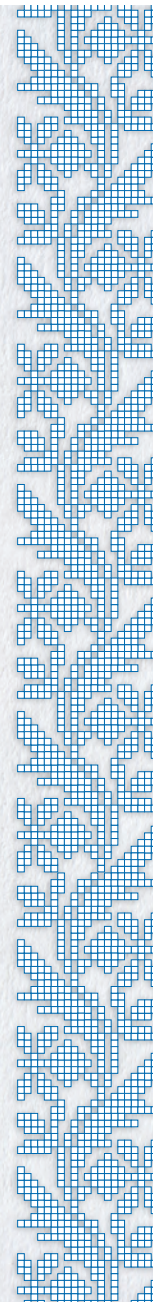
Holidays: **Julian Calendar**  
**Gregorian Calendar**



Анна Кушак  
Вітрильник

Anna Kuszczak  
Sailboat

*Acrylic on canvas board*



ЛИПЕНЬ

2020

JULY

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІВТОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES			<b>1</b>  День Канади Canada Day	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>  Різдво Св. Івана Хрестителя Nativity of St. John the Baptist	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>  Св. Княгині Ольги St. Olga
<b>12</b>  Свв. Петра і Павла Feast of Sts. Peter & Paul	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>  Св. Володимира St. Volodymyr	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>  Св. Княгині Ольги St. Olga	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>  Св. Володимира St. Volodymyr	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: **Юліянським календарем**  
**Григоріанським календарем**

Holidays: **Julian Calendar**  
**Gregorian Calendar**



Анна Щур | Польові квіти

*Acrylic on canvas*

Anne Szczur | Wildflowers



СЕРПЕНЬ

2020

AUGUST

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES						1
2	3 Civic Holiday	4	5	6 Преображення Г.Н.І.Х. Transfiguration of Our Lord	7	8
9	10	11	12	13	14	15 Успіння Богородиці Dormition of the Holy Mother of God
16	17	18	19 Преображення Г.Н.І.Х. Transfiguration of Our Lord	20	21	22
23	24 День Незалежності України 1991 Independence Day of Ukraine	25	26	27	28	29
30	31			Народився Іван Франко (1856) Birth of Ivan Franko	Успіння Богородиці Dormition of the Holy Mother of God	



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: [Юліянським календарем](#)  
[Григоріанським календарем](#)

Holidays: [Julian Calendar](#)  
[Gregorian Calendar](#)



Софія Пезук | Краєвиди Тоскани

*Acrylic on canvas*

Sophie Pezuc | Landscapes of Tuscany



# ВЕРЕСЕНЬ

# 2020

# SEPTEMBER

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES		1	2	3	4	5
6	7 Labour Day	8 Різдво Богородиці Nativity of the Holy Mother of God	9	10	11	12
13	14 Воздвиження Чесного Хреста Elevation of the Holy Cross	15	16	17	18	19
20	21 Різдво Богородиці Nativity of the Holy Mother of God	22	23	24	25	26
27 Воздвиження Чесного Хреста Elevation of the Holy Cross	28	29	30	ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES		

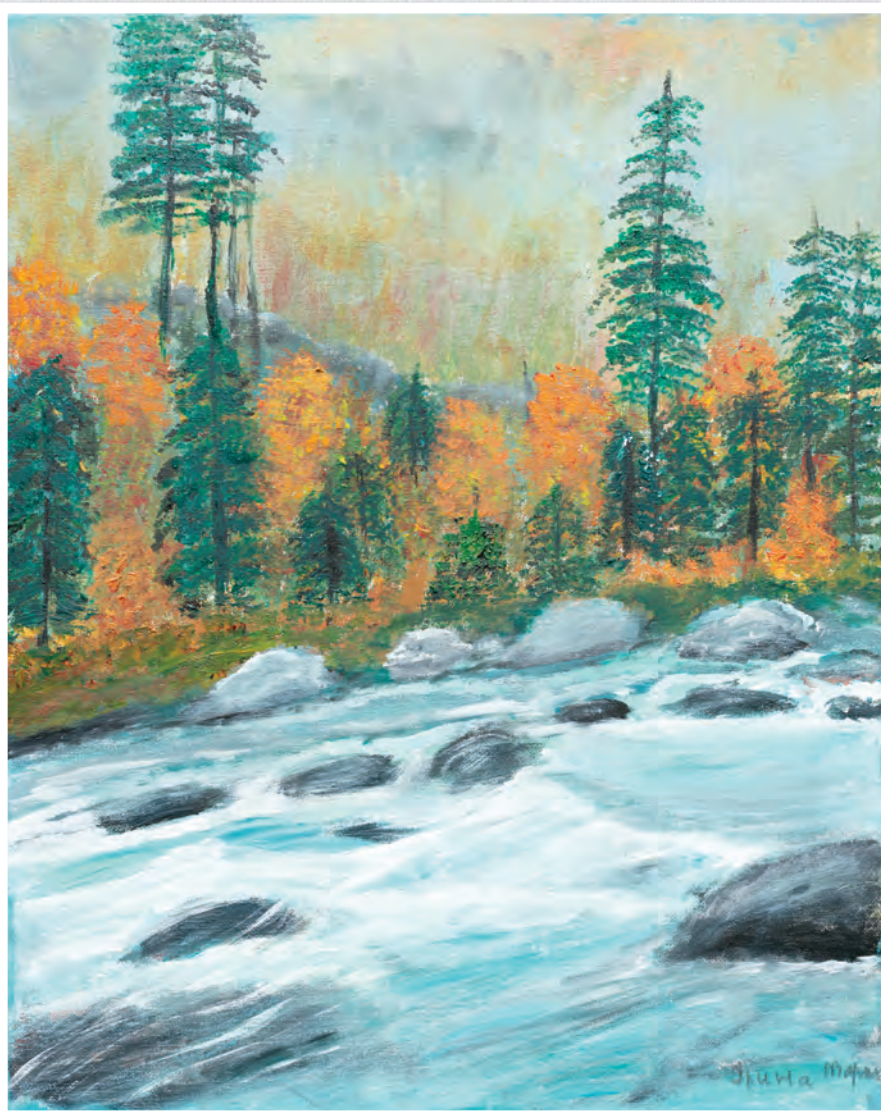


**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: **Юліянським календарем**  
**Григоріанським календарем**

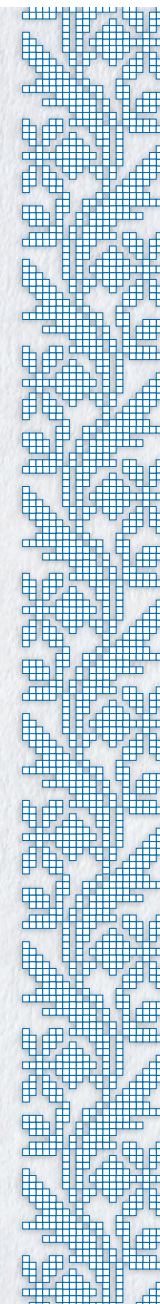
Holidays: **Julian Calendar**  
**Gregorian Calendar**



Ірина Маргін  
Гірська річка

Irene Marhin  
Mountain River

*Acrylic & oil on canvas*





**ЖОВТЕНЬ****2020****OCTOBER**

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES				<b>1</b>  Покрова Пресвятої Богородиці Protection of the Holy Mother of God	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>12</b> Thanksgiving Day	<b>13</b>	<b>14</b>  Покрова Пресвятої Богородиці Protection of the Holy Mother of God	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
<b>25</b>	<b>26</b> Димитрія Великомученика Feast of Demetrius the Great Martyr	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: **Юліянським календарем**  
**Григоріанським календарем**

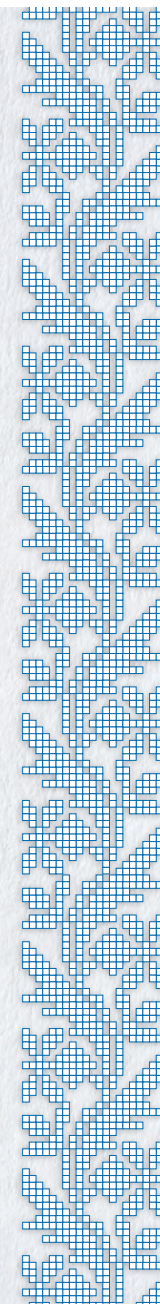
Holidays: **Julian Calendar**  
**Gregorian Calendar**



Ірина Марґін  
Ейфелева вежа

Irene Marhin  
Eiffel Tower

*Acrylic & oil on canvas board*



## Листопад

2020

## NOVEMBER

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
<b>1</b> Daylight Saving Time ends	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>8</b> Арх. Михаїла Arch. Michael Димитрія Великомученика Feast of Demetrius the Great Martyr	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>  Remembrance Day	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>  Введення Богородиці Entrance into the Temple of the Mother of God Арх. Михаїла Arch. Michael
<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>  Міжнародний День Пам'яті жертв Голодомору в Україні 1932-1933 років
<b>29</b>	<b>30</b>  Св. Андрея Feast of St. Andrew	ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES				



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

Свята за: **Юліянським календарем**  
**Григоріанським календарем**

Holidays: **Julian Calendar**  
**Gregorian Calendar**



Наталя Левицька | Морська ліхтарня

*Oil on canvas*

Natalia Lewicki | Lighthouse



ГРУДЕНЬ

2020

DECEMBER

НЕДІЛЯ SUNDAY	ПОНЕДІЛОК MONDAY	ВІТРОК TUESDAY	СЕРЕДА WEDNESDAY	ЧЕТВЕР THURSDAY	П'ЯТНИЦЯ FRIDAY	СУБОТА SATURDAY
ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES		1	2	3	4 Введення Богородиці Entrance into the Temple of the Mother of God	5
6 Св. о. Миколая Чудотворця Feast of St. Nicholas the Wonderworker	7	8	9 Зачаття Богородиці Св. Анною Conception by St. Anne	10	11	12
13 Св. Андрея Feast of St. Andrew	14	15	16	17	18	19 Св. о. Миколая Чудотворця Feast of St. Nicholas the Wonderworker
20	21	22 Зачаття Богородиці Св. Анною Conception by St. Anne	23	24 Святий Вечір Christmas Eve	25 Різдво Христове Nativity of Our Lord	26 Собор Пресвятої Богородиці Synaxis of Theotokos
27 Првмч. Стефана 1st Martyr Stephen	28	29	30	31	ВАЖЛИВІ ДАТИ IMPORTANT DATES	



**IVAN FRANKO HOMES**  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
Caring for Seniors Since 1964

Свята за: [Юліянським календарем](#)  
[Григоріанським календарем](#)

Holidays: [Julian Calendar](#)  
[Gregorian Calendar](#)



## ПЕРЕВАГИ BCU



безкоштовне  
обслуговування  
рахунків



кращі відсотки  
на кредити  
та депозити



рахунки та послуги  
для малого бізнесу



ефективні  
пенсійні плани



послуги через  
інтернет і телефон



розподіл прибутків  
між членами

ТЕЛ: 1-800-461-5941 | [bcufinancial.com](http://bcufinancial.com)



IVAN FRANKO HOMES  
ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА  
*Caring for Seniors Since 1964*

## "Our Future Together" Campaign

*The proposed "Selo" ("village", in Ukrainian) is IFHs' campus of the future, the development of a state-of-the-art community incorporating a 160-bed Long-Term Care Home, as well as assisted living.*

*The "Selo" will be designed around an intergenerational centre with a children's daycare, an Adult Day Program, advanced healthcare, a wellness centre, a village store ("sklep"), a bistro, a chapel, a cultural hub featuring classes in Ukrainian folk art, cooking, dance, music, gardening, etc., as well as IFHs' renowned collection of Ukrainian folk art, ceramics, embroidered clothing, woodwork and pysanky – all this designed to support the next generations of elders of Ukrainian heritage and to allow them to "age in place" in their own community.*

## Seniors' Day Program

for persons aged 65 and over

every **Monday, Wednesday & Saturday**

**9:30 am to 3:00 pm**

at Ivan Franko Home

3058 Winston Churchill Blvd.,

Mississauga

### ACTIVITIES:

stretching exercises, bingo, dominoes, floor bowling, movie screening, singing, concerts, art therapy, spa (massage chairs, aromatherapy, paraffin wax for hands), walks in our garden. Hot lunch and healthy snacks provided.

For more information please  
call 905-820-0573

LEGACY  
ART GALLERY  
IFH Museum of Ukrainian Folk Art



МИСТЕЦЬКА ГАЛЕРЕЯ  
СПАДЩИНА  
при Музеї Українського Мистецтва та Культури

Ivan Franko Homes' Museum of Ukrainian Folk Art welcomes you to its "Legacy" Art Gallery, generously supported by the World Council of Ukrainian Social Services in celebration of its 50th Anniversary. Official opening – November 9th, 2019

Ivan Franko Homes, Mississauga, has a unique Museum of Ukrainian Folk Art, with a 60-year history and a collection of hundreds of artifacts, including traditional regional costumes, embroidery, ceramics, more than a thousand Easter eggs and much more. Recently the Home's management decided to expand this Museum, with the opening of the new "Legacy" Art Gallery. The purpose of this gallery is to increase community engagement by bringing artists and members of the public into Ivan Franko Homes and at the same time enhance our residents' sense of continuing to be full-fledged, valuable and active members of our broader community and an integral part of society.

Our first exhibition is entitled "Legacy of Will" and showcases the artwork of our seniors, created here during our weekly Creative Art Therapy classes. Most of it is quite incredible, especially when considering that 95% of these 'artists' have never held a paintbrush in their hands prior to learning and developing their new skills in our onsite art classes. Art therapy also has significant therapeutic value for our seniors, enhancing their physical and mental health, their self-expression, self-satisfaction and general wellbeing.

Calling all artists!

Please be part of our project – contact us today to reserve a spot to exhibit your unique artwork in our "Legacy" Art Gallery!



767 Royal York Road, Toronto, Ontario M8Y 2T3  
Tel.: 416-239-7364 Fax: 416-239-5102  
[ivanfrankohome@one-mail.on.ca](mailto:ivanfrankohome@one-mail.on.ca)

Olha Vovnysh,  
Administrator, Toronto

[WWW.IVANFRANKOHOMES.COM](http://WWW.IVANFRANKOHOMES.COM)


3058 Winston Churchill Blvd., Mississauga, Ontario L5L 3J1  
Tel.: 905-820-0573. Fax: 905-820-8134  
[ifranko@rogers.com](mailto:ifranko@rogers.com)

Kvitka Lopushanski,  
Administrator, Mississauga



Registered Charity 119275014RR0001

© All reproduction rights reserved by law – 2019

Printed by  Trident Associates Printing  
[tridentprinting@hotmail.com](mailto:tridentprinting@hotmail.com) 905-469-3553

Edited by Terenya Tonkovich, Kvitka Lopushanski, Natalia Razzaq, Nataliia Guliak  
Calendar layout and design – Creative Touch Communications

Photographs – Oksana Struk